

Índice

PREFÁCIO • PREFACIO

Os encontros
Los encuentros 10–11
Jorge Ruiz Dueñas

A imaginária janela aberta **La imaginaria ventana abierta**

A poesia de Lêdo Ivo
La poesía de Lêdo Ivo 30–31
Carlos Montemayor

Elegia didática
Elegía didáctica 58–59

Canto da imaginária janela aberta
Canto de la imaginaria ventana abierta 66–67

Canto
Canto 70–71

A chuva sobre a cidade
La lluvia sobre la ciudad 74–75

| | |
|---------------------------|---------|
| A linha n'água | |
| La línea en el agua | 76–77 |
| Advento | |
| Adviento | 78–79 |
| O dia | |
| El día | 80–81 |
| Investida | |
| Asalto | 82–83 |
| Ode equatorial | |
| Oda ecuatorial | 84–85 |
| Os andaimes do mundo | |
| Los andamios del mundo | 96–97 |
| O coração da realidade | |
| El corazón de la realidad | 98–99 |
| A passagem do solstício | |
| El paso del solsticio | 100–101 |
| A tarde caída | |
| Atardecer | 102–103 |
| A máscara | |
| La máscara | 106–107 |
| Barra do rio | |
| Barra del río | 108–109 |
| O reino avulso | |
| El reino arrebatado | 110–111 |
| Salina | |
| Salina | 112–113 |

| | |
|------------------------------------|---------|
| Soneto dos trinta e cinco anos | |
| Soneto de los treinta y cinco años | 114–115 |
| Ode à sucata | |
| Oda a la chatarra | 116–117 |
| A passagem do menino | |
| El paso del niño | 120–121 |
| Minha terra | |
| Mi tierra | 122–123 |
| Homenagem a um semáforo | |
| Homenaje a un semáforo | 128–129 |
| Nossa Senhora da Corrente | |
| La Virgen de la Corriente | 130–131 |
| Nascimento do dia | |
| Nacimiento del día | 132–133 |
| A tempestade | |
| La tempestad | 134–135 |
| O trem com sede | |
| El tren sediento | 136–137 |
| O usurpador | |
| El usurpador | 138–139 |
| O nó | |
| El no | 140–141 |
| Ferro-velho | |
| Fierro viejo | 144–145 |
| Parada de ônibus | |
| Parada de autobús | 148–149 |

| | |
|-----------------------------|---------|
| Feliz Ano Novo | |
| Feliz Año Nuevo | 150–151 |
| O cemitério dos navios | |
| El cementerio de los navíos | 152–153 |
| O começo do verão | |
| El comienzo del verano | 156–157 |
| Finisterra | |
| Finisterra | 158–159 |

POSFÁCIO • POSFACIO

| | |
|--------------------------|---------|
| As janelas de Lêdo Ivo | |
| Las ventanas de Lêdo Ivo | 180–181 |
| <i>Gilberto Araújo</i> | |
| Sobre os autores | |
| Sobre los autores | 219 |